



# Gabay para sa mga dayuhan sa pag-iwas *ng mga krimen*



Ahensiya  
ng Pulisya



## Mga Nilalaman

---

<b>Aksyon na madaling gawin na hindi mo na namamalayan na ito ay isang krimen na pala</b>	<b>02</b>
<b>Mga tip sa pag-iwas sa krimen at pagtugon sa pang-araw-araw na buhay</b>	<b>05</b>
<b>Tips sa pagreport ng krimen</b>	<b>09</b>
<b>Numerong maaring tawagan para sa nangangailangan ng tulong</b>	<b>13</b>
<b>Patakaran sa suporta para sa mga dahuyang nananatili sa Korea</b>	<b>15</b>

# Aksyon na madaling gawin na hindi mo na namamalayan na ito ay isang krimen na pala



## 01 Hindi dapat magdala ng anumang gamit na maaring magdulot ng aksidente o pinsala sa buhay o katawan ng tao, tulad ng kutsilyo, bakal na panghampas o hacksaw nang walang makatwirang dahilan.

- May mabigat na parusa kung nagtataglay ka ng armas para sa layunin ng pag-atake, pinsala, pananakot, pag-aresto, pagkakakulong, pamimilit, o blackmail.
- Ang magpost sa social media ng 'pananakot sa mga tao ng pagpatay at paggamit ng armas' ay mapaparusahan.

## 02 Ang pagmamay-ari, pangangasiwa, paggawa o pagpupuslit ng mga droga ay mabigat na mapaparusahan at madedeport.

- Ang droga ay tumutukoy sa mga droga, psychotropic drugs at marijuana.
- Ang Korea National Police ay nagsasagawa ng masinsinang crackdown sa suplay ng ilegal na droga, paggamit ng banyagang droga, at paggamit ng droga sa pamamagitan ng internet (dark web) o social media.
- Lalo na't kung ang droga ay ipinuslit at ipinadala sa loob ng bansa gamit ang international delivery o parsela, sila ay mabigat na mapaparusahan.

## 03 Ang pagsusugal ay pakikipagkumpitensya para sa pinansyal na pakinabang na hindi naaayon sa batas. Ang mga magsugal ay may parusa.

- Bukod pa rito, kapag ipinagamit mo ang iyong lugar o bahay para sa sugal, mas bibigat ang parusa sa iyo.

## 04 Ang mga aktibidad tulad ng iligal na paggawa o pagkuha ng video o pagpapadala ng materyal na mapagsamantalang sekswal ay mapaparusahan nang husto.

- Kahit na walang pisikal na pakikipag-ugnayan, ① pagpapadala ng mga salita o larawan na nagdudulot ng sekswal na kahihyanan o pagkasuklam sa pamamagitan ng Internet o mobile phone, atbp. ② paggawa ng pelikula o pamamahagi ng katawan ng ibang tao nang walang pahintulot ③ ang pagkakaroon, pagbili, pag-iimbak o panonood ng ilegal na footage ay isang krimen.

## 05 Ang stalking ay anumang pagkilos na nagdudulot ng takot o pagkabalisa sa pamamagitan ng paglapit sa kausap o sa kanyang kapamilya nang walang makatwirang dahilan laban sa kalooban ng kausap o sa pamamagitan ng paggamit ng network ng impormasyon at komunikasyon. Ang magstalk ay makakatanggap ng matinding parusa.

## Aksyon na madaling gawin na hindi mo na namamalayan na ito ay isang krimen na pala

**06** Kung ikaw ay kumuha o pumulot ng isang bagay, kahit na mukha itong walang may-ari, tulad ng isang bisikleta na nakaparada sa kalye, maaari kang maparusahan para sa **pagnanakaw o paglustay ng mga ninakaw na ari-arian.**

**07** Ang pagpapadala ng pera sa ibang bansa sa pamamagitan ng indibidwal na transaksyon at hindi dumaan sa isang institusyong pampinansyal o bangko ay mahigpit na maparusahan bilang isang **paglabag sa Foreign Exchange Transactions Act.**

**08** Ang mga dayuhang lampas sa edad na 17 ay dapat palaging magdala ng kanilang pasaporte o alien registration card. Ang lumabag ay mamumultahan nang di tataas sa 1 milyong won.

- Kung gumamit ka ng ID card ng ibang tao o magpanggap o magsinungaling tungkol sa iyong identity, maaari kang parusahan para sa pagharang sa mga opisyal na tungkulin sa pamamagitan ng pandaraya.

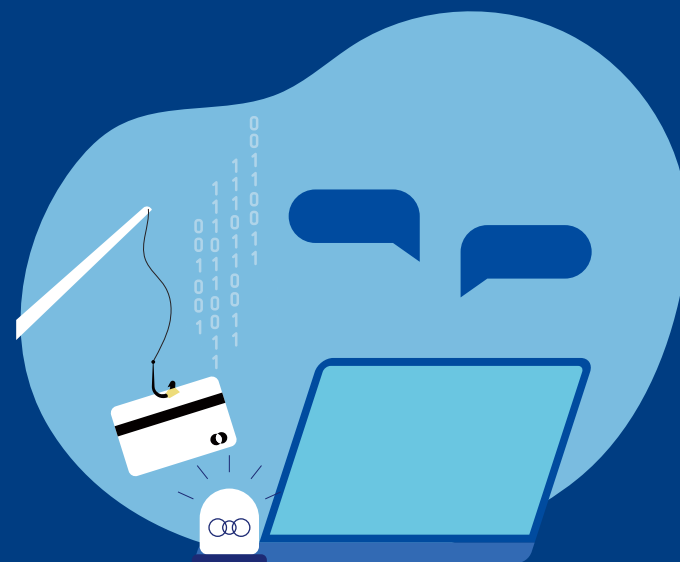
**09** Kung nagmamaneho ka ng kotse, motorsiklo, electric kickboard, atbp. nang walang lisensya, maparusahan ka sa **pagmamaneho nang walang lisensya.**

- Magpapatay din ng multa kung hindi ka magsusuot ng seat belt o safety helmet habang nagmamaneho.
- Ang multa ay ipinapatay kapag dalawa o higit pang tao ang sumakay sa isang electric kickboard.
- Kapag nagmaneho ka nang nakainom ng alak, ikaw ay maparusahan.
- Maparusahan ka kung nagmamaneho ka ng kotse (cannon car) na ang titulo ay hindi pa ligal na nailipat.

**10** Pakitandaan na ang mga multa ay maaaring ipataw para sa mga **paglabag sa mga pangunahing utos.**

- Ang mga upos ng sigarilyo, gum, basura, atbp. ay hindi dapat itapon nang walang ingat.
- Huwag dumura sa mga pampublikong lugar o manigarilyo sa mga lugar na hindi smoking area.
- Kapag tumatawid sa kalsada, dapat kang gumamit ng overpass o crosswalk (green light).
- Hindi ka dapat gumawa ng anumang bagay upang makaramdam ng pagkabalisa ang mga tao o sadyang magdulot ng pagkasuklam sa pamamagitan ng paggamit ng mga pananakot o aksyon, tulad ng pagharang sa kalsada, pagtatalo, pagtitipon-tipon, o pagsunod sa mga tao nang walang makatwirang dahilan.

## Mga tip sa pag-iwas sa krimen at pagtugon sa pang-araw-araw na buhay



## 01 Panloloko (ilegal na pagbenta, panloloko sa pananalapi sa telepono, smishing, panloloko sa internet, atbp.)

- **Panoloko sa pananalapi sa telepono** | Ito ay isang kinatawan na pandaraya sa pananalapi na nagpapanggap bilang isang ahensya ng pagsisiyasat o institusyong pampinansyal at nanlililang sa kabilang partido upang magnakaw ng pera.
  - Huwag sumunod at magbigay ng pera or impormasyon kapag humingi ng bank transfer o cash delivery, o kung humiling ng personal na impormasyon gaya ng account, card, o resident registration number.
  - Kung ikaw ay nasaktan, agad na ireport ito sa pulis at ikokonekta ka namin sa iyong institusyong pampinansyal o bangko upang matulungan kang pansamantalang suspindihin ang iyong account.
  - Ang mga magpanggap na cash withdrawal agent at call center telemarketer, na mga subordinate na organisasyon ng fraud group, ay idinadawit din bilang mga kasabwat at pinarusuhan.

### Mga kaso ng pinsala sa voice phishing

- Sa pamamagitan ng pagloloko sa pamilya(anak) sa sitwasyon na hindi nila masagot ang telepono, sinasabing kinidnap nila ang bata at humihingi ng pera.
  - Pagpapanggap bilang isang ahensyang nag-iimbestiga gaya ng prosekusyon o pulis, humihingi ng pera sa ngalan ng pagkakasangkot sa isang krimen o paglabas ng personal na impormasyon.
  - Pagpapanggap bilang isang institusyong pampinansyal o bangko at humihingi ng pera sa ngalan ng pagbabayad ng mga umiiral nang pautang, bayarin, atbp.
  - Pagpapanggap bilang isang kumpanya ng credit card o kumpanya ng telekomunikasyon at humihingi ng pera sa ilalim ng pagkukunwari ng mga overdue na pagbabayad
- **Smishing** | Isang krimen na nagnanakaw ng impormasyon sa pananalapi (personal na impormasyon) sa pamamagitan ng pagpapadala ng text message sa mobile phone (email, atbp.) na naglalaman ng malisyosong address ng app upang himukin ang user na mag-install ng nakakahamak na app.
    - Kahit na ang isang mensahe ay nagmula sa isang kakilala, kung ito ay naglalaman ng isang Internet address, suriin bago i-click at palakasin ang mga setting ng seguridad ng iyong telepono upang maiwasan ang pinsala.
  - **Panoloko sa transaksyon sa Internet (Internet Transaction Fraud)** | Ito ay isang krimen kung saan nagbabayad ka para sa isang item ngunit hindi nagpapadala ng item o nagpapadala ng ganap na hindi nauugnay na item.
    - Para sa mga transaksyon sa pagitan ng mga indibidwal sa Internet, dapat kang gumamit ng isang secure na site ng transaksyon at suriin ang impormasyon ng kabilang partido (telepono at account number) bago magtransaksyon.
    - Maaari kang maghanap ng kasaysayan ng ulat ng pinsala sa pandaraya sa Internet o mag-report ng pinsala sa pamamagitan ng National Police Agency ([www.police.go.kr](http://www.police.go.kr)) o CyberCop (mobile app).
  - **Illegal na multi-level marketing** | Ito ay ang pagbebenta ng mga produkto nang direkta sa mga consumer bilang mga sales people, nang hindi dumadaan sa mga pangkalahatang yugto ng wholesale at retail distribution.
    - Kung ang kumpanya ay nag-recruit ng mga miyembro o namumuhunan na may pang-akit ng mataas na kita sa maikling panahon, hinihikayat ang pag-iimbak, sapilitang pagbili, o pautang, o mali o labis na nag-advertise ng produkto bilang mataas ang kalidad at ibinebenta ito sa mataas na presyo, tanggihan bumili ng produkto o sumali sa kumpanya.

### Magtanong sa mga rehistradong legal na kumpanya.

- Fair Trade Commission	<a href="http://www.ftc.go.kr">www.ftc.go.kr</a> , 1670-0007 (may bayad)
- Direct Sales Mutual Aid Association	<a href="http://www.macco.or.kr">www.macco.or.kr</a> , 02-566-1202
- Korea Special Sales Mutual Aid Association	<a href="http://www.kossa.or.kr">www.kossa.or.kr</a> , 02-2058-0831~8

## 02 Karahasan sa Tahanan (Domestic Violence)

- **Karahasan sa tahanan** | tumutukoy sa mga miyembro ng pamilya, kabilang ang asawa, magulang at mga anak, mga kapatid at iba pang miyembro ng pamilya na naninirahan, sinasadyang gumamit ng pisikal na puwersa sa isa pang miyembro o nagdudulot ng sakit sa pamamagitan ng pang-aabuso sa isip.
  - Kung nakakaranas ka ng karahasan sa tahanan, huwag mag-atubiling iulat ang sitwasyon sa iyong mga kamag-anak, kapitbahay, at kaibigan, kasama ang pulis, at humingi ng tulong.
    - ※ Kumuha ng katibayan o ebidensya ng karahasan, tulad ng mga larawan at medikal na sertipiko, at kumunsulta sa mga organisasyong nagpapayo sa karahasan sa tahanan gaya ng mga grupo ng kababaihan at mga shelter. (Women's Emergency Hotline 1366 / Danuri Call Center 1577-1366)

## 03 Seksuwal na Karahasan (Sexual Violence)

- **Seksuwal na karahasan** | Ito ay isang malawak na konsepto na kinabibilangan ng lahat ng mga seksuwal na gawaing ginawa laban sa kalooban ng ibang tao, kabilang ang pisikal, pandiwang, at emosyonal na karahasan.
  - Kung ikaw ay biktima ng seksuwal na karahasan, mangyaring mabilis na ireport ito sa 112. (Makakatulong sa iyong report na hanapin at dakipin ang kriminal kapag iyong tinago at hindi nilabhan ang ginamit na underwear at damit bago magreport.)
  - Kung mayroong isang tao sa paligid mo na naging biktima ng isang seksuwal na krimen, pakinggan ang kanilang kuwento at siguraduhing iulat ito sa pulisya.
  - Bilang karagdagan sa pulisya, maaari ka ring tumanggap ng pagpapayo sa 'Women's Emergency Hotline (1366)' at sa 'Danuri Call Center (1577-1366)'.
- **Digital sex crime** | Kabilang ang palihim na pag-film, pagbabanta o pagpilit sa katawan ng isang tao na maaaring magdulot ng seksuwal na pagnanasa o kahihyan, o pamamahagi at pagbabahagi ng footage nang walang pahintulot ng tao.
  - Kung ikaw ay biktima ng digital sex crime, huwag tanggalin ang ebidensya, i-save ito at mabilis na iulat ito sa pulisya kasama ang mga katotohanan ng biktima.

## Mga tip sa pag-iwas sa krimen at pagtugon sa pang-araw-araw na buhay

### 04 Karahasan sa pakikipag-date

**- Karahasan sa pakikipag-date** | Karahasang nangyayari sa pagitan ng magkasintahan sa isang relasyon. Kasama sa karahasan sa pakikipag-date ang pisikal at mental na karahasan.

· Kung nakakaranas ka ng karahasan sa pakikipag-date, huwag mag-atubiling iulat ang sitwasyon sa iyong mga kamag-anak, kapitbahay, at kaibigan, kabilang ang pulis, at humingi ng tulong.

### 05 Karahasan sa Paaralan

**- Karahasan sa paaralan** | Isang gawa na nagdudulot ng pinsala sa pisikal, mental, o ari-arian sa pamamagitan ng pag-atake, pagbabanta, o pananakot laban sa mga mag-aaral sa loob o labas ng paaralan.

· Kung ikaw ay biktima ng karahasan sa paaralan, huwag mag-atubiling iulat ito kaagad sa iyong mga guro, magulang, o pulis.

· Iwasan ang mga eskinita at mga mapanganib na lugar kung saan maraming tao ang hindi dumadaan hangga't maaari, at kung ikaw ay nasaktan, tulad ng pagnanakaw ng iyong pera, dapat kang tumugon nang maagap, tulad ng pag-uulat nito sa istasyon ng pulisya.

### 06 Paano iwasan mawala ang mga bata

**- Nawawalang bata** | Isang batang wala pang 18 taong gulang sa oras ng pagkawala na nahiwalay sa kanilang tagapag-alaga para sa mga kadahilanan tulad ng pagkidnap, pag-akit, pag-abandona, pagkakaroon ng aksidente, pagtakas sa bahay, o pagkaligaw.

· Kung ang isang estranghero ay nagkunwaring alam ang lahat at kinuha ang iyong anak o sinubukang kunin ka sa pamamagitan ng puwersa, turuan ang mga bata sumigaw at humingi ng tulong.

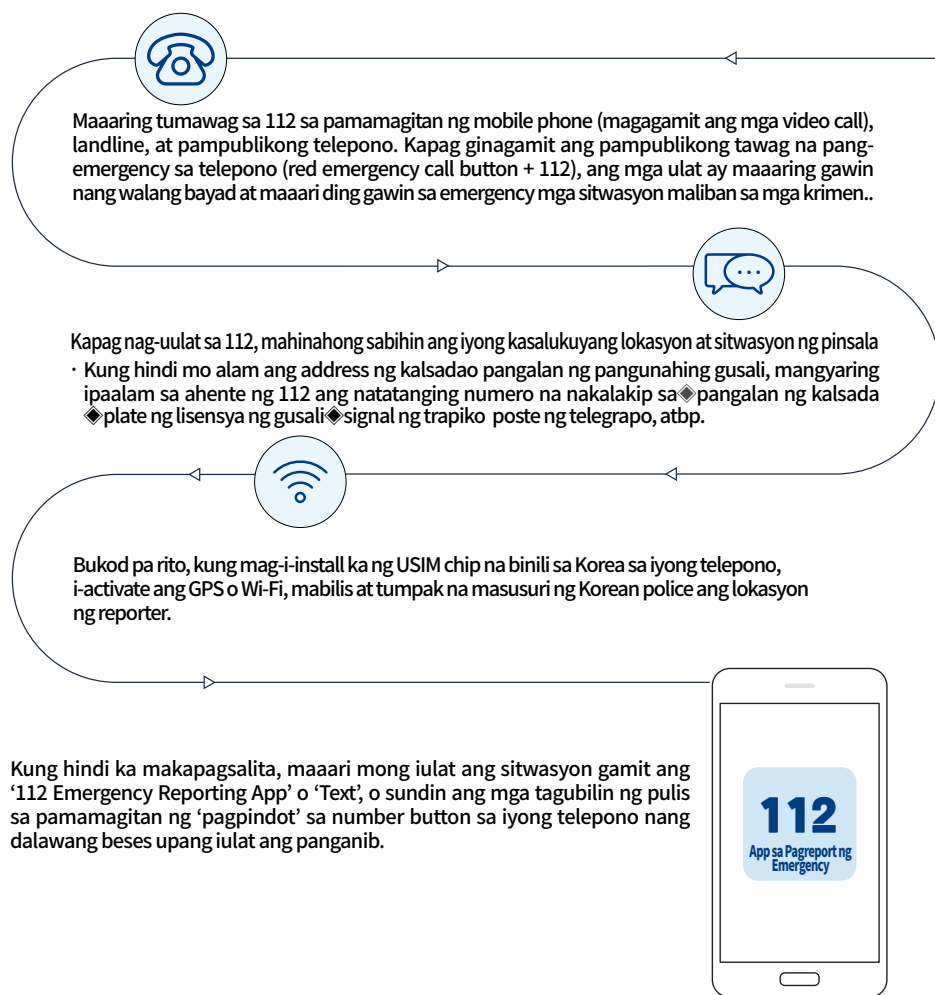
· Turuan ang iyong anak na alalahanin ang kanyang pangalan, edad, tirahan, numero ng telepono, pangalan ng mga magulang, atbp., at tandaan kung anong mga damit ang isinusuot niya kapag lumalabas.

· Sa pamamagitan ng paggamit ng sistema ng pre-registration, tulad ng mga fingerprint, ang mga pisikal na katangian ng bata ay maaaring mairehistro sa system sa isang malapit na istasyon ng pulisya.

## Tips sa pagreport ng krimen



**01** Kung ikaw ay nakasaksi ng isang kriminal na gawain o ikaw ay isang biktima, tumawag sa 112 at iulat ito sa pulisya. Mabilis kang makakatanggap ng tulong mula sa pulisya.



**02** Para sa mga dayuhan na hindi pamilyar sa Korean, nagbibigay kami ng mga serbisyo ng interpretasyon kapag nag-uulat ng mga krimen (pinsala) at pagpapayo sa mga reklamong sibil.

- Kung nakasaksi ka ng isang kriminal na gawa o naging biktima, maaari kang mabilis na makatanggap ng tulong sa pamamagitan ng pagtawag sa 112 o paghiling sa opisyal ng pulis na ipinadala sa pinangyarihan na magbigay ng mga serbisyo ng interpretasyon sa pamamagitan ng 3-way na tawag sa pagitan ng pulis, interpreter, at reporter.

Ahensya ng interpretasyon	Detalye
Ahensiya ng Pulisya 112	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Pangunahing departamento</b> : National Police Agency</li> <li>• <b>Operating hours</b>: Available ang 3-way natawag / Weekdays 9 A.M to 9 P.M, English (02-6150-1101), Chinese (02-6150-1102)</li> <li>• <b>Wika ng interpretasyon</b> : English, Chinese(2 languages)</li> </ul>
Tourist Interpretation Telepono ng Impormasyon (1330)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Pangunahing departamento</b> : Korea Tourism Organization</li> <li>• <b>Operating hours</b> : Available ang 3-way natawag / 24 na oras sa English, Chinese, Beta, Phil / 8 A.M. to 9 P.M sa iba pang 9 na wika (365 araw sa isang taon)</li> <li>• <b>Wika ng interpretasyon</b>: English, Chinese, Japanese, Russia, Vietnam, Thailand, Mongolia, Philippines, Cambodia, Uzbekistan, Laos, Nepal (12 languages)</li> </ul>
Danuri Call Center (1577-1366)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Pangunahing departamento</b> : Ministry of Gender Equality and Family</li> <li>• <b>Operating hours</b> : Available ang 3-way natawag / 24 na oras sa English, Chinese, Beta, Phil / 8 A.M. to 9 P.M sa iba pang 9 na wika (365 araw sa isang taon)</li> <li>• <b>Wika ng interpretasyon</b> : English, Chinese, Japanese, Russia, Vietnam, Thailand, Mongolia, Philippines, Cambodia, Uzbekistan, Laos, Nepal (12 languages)</li> </ul>
Foreigners Comprehensive Information Center (1345)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Pangunahing departamento</b>: Headquarters ng Patakaran sa Imigrasyon at Dayuhan, Ministry of Justice</li> <li>• <b>Operating hours</b>: Available ang 3-way na tawag / English/Chinese 9A.M to 10P.M. / Iba pang 17 wika 9A.M to 6P.M (weekdays)</li> <li>• <b>Wika ng interpretasyon</b>: English, Chinese, Japanese, Russia, Vietnam, Thailand, Indonesia, Mongolia, Philippines, Cambodia, Arab, Nepal, France, Spain, Myanmar, Bangladesh, Sri Lanka, Pakistan, Germany (19 languages)</li> </ul>
BBB Korea (1588-5644)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Pangunahing Departamento</b>: Non-profit na korporasyon (pribado)</li> <li>• <b>Operating hours</b>: Available ang mga 3-way na tawag (app) / 24 na oras (365 days)</li> <li>• <b>Wika ng interpretasyon</b>: English, Chinese, Japanese, Russia, Vietnam, Thailand, Malaysia, Indonesia, Mongolia, Arab, France, Spain, Portugal, Sweden, Poland, Italy, Germany, Turkey, India, Swahili (20 languages)</li> </ul>

# Numerong maaring tawagan para sa nangangailangan ng tulong



## Numerong maaring tawagan para sa nangangailangan ng tulong

Pag-uulat ng krimen at mga tawag na pang-emergency	
Pagreport ng Krimen (Ahensiya ng Pulisya)	112
School Violence Reporting Center (National Police Agency)	117
Report sa sunog/emershensiyang pasyente/emershensiyang pagsagip (Fire Administration)	119
Report sa pag-hack, spam, at paglabag sa personal na impormasyon (KISA)	118
Women's Emergency Hotline (Ministry of Gender Equality and Family)	1366
Danuri Call Center (Ministry of Gender Equality and Family)	1577-1366
Iba pang mga reklamo sa pang-araw-araw na buhay	
Foreigner General Information Center (Ministry of Justice)	1345
Call Center ng Impormasyon sa Reklamo Sibil ng Pamahalaan (Ministry of the Interior and Safety)	110
Impormasyon sa Dayuhang Turista (Korea Tourism Organization)	1330
Mga reklamo at konsultasyon sa mga paglabag sa karapatang pantao (National Human Rights Commission)	1331
Legal na konsultasyon (Korea Legal Aid Corporation)	132
Ahensya ng proteksyon ng bata (Ministry of Health and Welfare)	129
Youth Cyber Counseling Line (Ministry of Gender Equality and Family)	1388

# Patakaran sa suporta para sa mga dahuyang nananatili sa Korea



# Patakaran sa suporta para sa mga dahuyang nananatili sa Korea

**01** Ang pulisya, kasama ang Ministry of Justice, ay nagpapatakbo ng “**Illegal Immigrant Notification Obligation Exemption System**” upang iligtas ang mga biktima ng krimen at protektahan ang mga karapatang pantao ng mga dayuhang naninirahan sa bansa.

- Ang “Illegal Resident Exemption from Notification Obligation System” ay isang sistema na nagpapahintulot sa mga dayuhang naninirahan nang ilegal, kung sila ay biktima ng isang krimen, na makatanggap ng tulong nang hindi napipilitang umalis kahit na iulat nila ang biktima sa pulisya.
- Hindi inaabisuhan ng pulisya ang Immigration Office ng ilegal na pananatili kahit tapos na ang kaso.
- Ang mga target na krimen ay ang mga sumusunod.



## Mga krimen sa ilalim ng batas kriminal

Pagpatay, pinsala/pag-atake, pagpatay ng tao, pag-abandona/pang-aabuso, pag-aresto/pagkakulong, pananakot, pagkidnap/pang-akit, panggagahasa/pagmolestiya, pagharang sa mga karapatan, paganakaw/pagnanakaw, pandaraya/blackmail



## Mga krimen sa ilalim ng mga espesyal na batas

Act on Punishment of Violent Acts, atbp., Special Act on Punishment of Sexual Crimes, atbp., Special Act on Traffic Accidents, Act on Punishment of Prostitution, atbp., Job Security Act (Artikulo 46), atbp.

※ Maaari mong suriin kung karapat-dapat ka para sa notification obligation exemption system sa pamamagitan ng konsultasyon sa Foreigner Information Center ng Ministry of Justice (☎1345) (oras ng pagpapatakbo: 9A.M hanggang 10P.M sa mga karaniwang araw).

